

Collection Les centres de littératie, tout simplement!

LA LECTURE   DEUX

5   10 ANS

ORGANISATION • IMPLANTATION • MINI-LEÇONS

DEBBIE DILLER

ADAPTATION
JOCELYNE PRENOVEAU



**CHENELIÈRE
ÉDUCATION**

DOCUMENTS
REPRODUCTIBLES
EN COULEURS OFFERTS
SUR LA PLATEFORME



La lecture à deux

Collection Les centres de littératie, tout simplement!

Traduction et adaptation de : *Simply Stations: Paired Reading, Grades K-4* de Debbie Diller © 2021, by Corwin Press, Inc. (United States, United Kingdom, and New Delhi; ISBN 978-1-5443-6715-6). All rights reserved.

Traduction autorisée par Corwin Press, Inc.

© 2023 TC Média Livres Inc.

Édition : France Robitaille

Coordination : Nadine Fortier

Révision linguistique : Chantale Bordeleau (RévisArt)

Correction d'épreuves : Marie Pigeon Labrecque

Conception graphique : Gail Buschman

Conception de la couverture : Alibi Acapella

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Titre : La lecture à deux : organisation, implantation et mini-leçons / Debbie Diller; adaptation, Jocelyne Prenoveau; traduction, Cindy Villeneuve-Asselin.

Autres titres : Simply stations. Français

Noms : Diller, Debbie, 1954- auteur. | Prenoveau, Jocelyne, autre agent associé à une œuvre.

Description : Mention de collection : Les centres de littératie, tout simplement! | Traduction de : Simply stations: partner reading (Grades K-4). | Comprend des références bibliographiques.

Identifiants : Canadiana 20220017611 | ISBN 9782765072201

Vedettes-matière : RVM : Lecture (Enseignement primaire) | RVM : Enfants— Livres et lecture. | RVM : Coins-ateliers (Pédagogie ouverte) | RVM : Enseignement—Travail en équipe. | RVM : Enseignement primaire—Méthodes actives.

Classification : LCC LB1573.D5514 2023 | CDD 372.4—dc23



5800, rue Saint-Denis, bureau 900
Montréal (Québec) H2S 3L5 Canada

Téléphone : 514 273-1066

Télécopieur : 514 276-0324 ou 1 800 814-0324

info@cheneliere.ca

TOUS DROITS RÉSERVÉS.

Toute reproduction du présent ouvrage, en totalité ou en partie, par tous les moyens présentement connus ou à être découverts, est interdite sans l'autorisation préalable de TC Média Livres Inc.

Les pages portant la mention «Reproduction autorisée © TC Média Livres Inc.» peuvent être reproduites uniquement par le professionnel de l'éducation qui a acquis l'ouvrage et **exclusivement** pour répondre aux besoins de ses élèves.

Toute utilisation non expressément autorisée constitue une contrefaçon pouvant donner lieu à une poursuite en justice contre l'individu ou l'établissement qui effectue la reproduction non autorisée.

ISBN 978-2-7650-7220-1

Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2023

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

Imprimé au Canada

1 2 3 4 5 ITIB 27 26 25 24 23

Gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada



Sources iconographiques

Page couverture et photos de classe de Debbie Diller : Corwin Press, Inc.; **pictogrammes :** (Gagnez du temps) davooda/Shutterstock.com, (Élèves multilingues) ilyaliren/iStockphoto, (Centres d'écoute et de communication, de lecture autonome, de lecture à deux, d'écriture [da-vooda/iStockphoto], de poésie, de théâtre, d'étude de mots, d'enquête et de recherche, de discussion) Marie-Hélène Van Tilbeurgh, (centre des grands livres) iStock.com/matsabe et iStock.com/da-vooda; **photos d'enfants de la page 18 :** (colonne 1) Vsanandhakrishna/iStockphoto, Jgalione/iStockphoto, STEEX/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, FatCamera/iStockphoto, Nikhil Patil/iStockphoto; (colonne 2) Sami Sert/iStockphoto, ASharp Photo/iStockphoto, damircudic/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, PeopleImages/iStockphoto; (colonne 3) Ridofranz/iStockphoto, greenaperture/iStockphoto, Wavebreakmedia/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, Milton Rodriguez/Shutterstock.com; (colonne 4) andresr/iStockphoto, Courtney Hale/iStockphoto, martin-dm/iStockphoto, kate_sept2004/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto, Ridofranz/iStockphoto.

Toutes les citations de cet ouvrage ont fait l'objet d'une traduction libre. Chenelière Éducation est seul responsable de la traduction et de l'adaptation de cet ouvrage.

Des marques de commerce sont mentionnées ou illustrées dans cet ouvrage. L'Éditeur tient à préciser qu'il n'a reçu aucun revenu ni avantage conséquemment à la présence de ces marques. Celles-ci sont reproduites à la demande de l'auteur en vue d'appuyer le propos pédagogique ou scientifique de l'ouvrage.

Tous les sites Internet présentés sont étroitement liés au contenu abordé. Après la parution de l'ouvrage, il pourrait cependant arriver que l'adresse ou le contenu de certains de ces sites soient modifiés par leur propriétaire, ou encore par d'autres personnes. Pour cette raison, nous vous recommandons de vous assurer de la pertinence de ces sites avant de les suggérer aux élèves.

L'achat en ligne est réservé aux résidents du Canada.

LOGO
FSC

Table des matières

Chapitre 1 Une vue d'ensemble des centres de littératie	1	Chapitre 2 Les fondements du centre de lecture à deux	22
Un mot de Debbie Diller	2	Pourquoi mettre en place un centre de lecture à deux ?	23
Les fondements des centres de littératie et les questions fréquentes	3	Que font les élèves dans ce centre de littératie ?	25
Qu'est-ce qu'un centre de littératie ?	3	Comment diversifier et renouveler ce centre de littératie de façon constante ?	29
Comment intégrer les centres de littératie à l'enseignement de la littératie ?	3	Quel est le matériel indispensable ?	30
Quel est le nombre idéal d'élèves dans chaque centre ?	4	Comment mettre en place ce centre de littératie ?	32
Comment jumeler les partenaires ?	4	Comment présenter le centre de lecture à deux ?	34
Combien de temps faut-il faire travailler les élèves dans chaque centre ?	5	Les leçons de départ pour le centre de lecture à deux	36
Comment intégrer les centres de littératie à l'horaire quotidien ?	6	Quels sont les signes de réussite ?	41
Combien de temps faut-il pour préparer les centres de littératie ?	6	Les solutions aux problèmes potentiels	42
À quelle fréquence devrait-on apporter des modifications à un centre de littératie ?	6	Chapitre 3 La planification et l'enseignement	44
Pourquoi les centres de littératie sont-ils efficaces ?	7	Commencez par une bonne planification	46
L'implantation des centres de littératie	9	Enseignez pour favoriser le transfert	49
Planifiez l'espace physique	9	L'objectif de lecture à deux 1: L'élève réagit à un texte par un rappel ou un résumé en énonçant les grandes idées et les détails importants	51
Dressez un plan pour mettre les centres en œuvre	12		
Le tableau de programmation des centres de littératie : mode d'emploi	17		
Comment dresser le tableau de programmation	17		
Le tableau de programmation au quotidien	19		

L'objectif de lecture à deux 2 : L'élève compare des éléments ou des versions de plusieurs histoires ainsi que des faits tirés de plusieurs textes informatifs	70	Les outils de planification	154
L'objectif de lecture à deux 3 : L'élève reconnaît les mots fréquents et décode des mots en utilisant les correspondances graphophonologiques (lettres/sons) et les particularités orthographiques appropriées à son niveau scolaire	87	Les outils reproductibles pour l'enseignement et le transfert	158
L'objectif de lecture à deux 4 : L'élève utilise des éléments caractéristiques des textes documentaires pour trouver ou obtenir des informations et il reconnaît la structure des textes	109	Les pictogrammes et les affichettes pour la mise en place des centres de littératie	159
L'objectif de lecture à deux 5 : L'élève détermine l'intention de l'autrice ou de l'auteur et il discute du thème d'une histoire	131	Les fiches de discussion pour raconter ou résumer un texte	160
Chapitre 4 Réflexion, fiches reproductibles et ressources	150	Les fiches de discussion pour comparer des éléments d'histoires ou de textes	161
Les outils de réflexion	152	Les fiches de discussion pour reconnaître des mots fréquents et des graphèmes ou des particularités orthographiques	162
Les fiches de réflexion des élèves	153	Les fiches de discussion pour utiliser des éléments caractéristiques des textes informatifs et reconnaître des structures de texte	163
		Les fiches de discussion pour déterminer l'intention de l'auteur ou de l'autrice et le thème d'une histoire	164
		Les fiches de techniques d'écriture de l'auteur ou de l'autrice	165
		Quelques idées pour le centre des grands livres	167
		Les ressources	170



L'ensemble du matériel reproductible présenté dans les pages qui suivent est offert sur la plateforme *i+ Interactif*.

Les fondements des centres de littératie

et les questions fréquentes

Qu'est-ce qu'un centre de littératie ?

Un centre de littératie consiste en un petit espace délimité (mobile ou fixe) où les élèves **s'exercent** avec une ou un **partenaire**. Les enfants y effectuent ensemble des tâches à la hauteur de leur **capacité** en se servant de **matériel** et d'**activités qu'ils connaissent bien** afin de s'exercer à **lire**, à **écrire**, à **écouter**, à **communiquer oralement** et à **travailler avec les mots**. Ils emploient le **vocabulaire appris en classe** pour **s'investir** dans un **travail signifiant préalablement modelé** pendant l'enseignement en grand groupe ou par petits groupes.

Le centre de lecture à deux peut être mobile ou fixe. Si vous décidez de prévoir plus d'un centre de lecture à deux, vous pourriez essayer les deux types. Préparez un panier de livres que les enfants pourront apporter à un endroit désigné de la classe (pour un centre mobile) et installez un petit banc confortable ou deux petites chaises (pour un centre fixe). Deux enfants tiendront un même livre et le liront ensemble. Ils pourront s'échanger des commentaires sur leur décodage et leur fluidité. Par ailleurs, il leur sera possible de réagir à leur lecture en discutant, en dessinant ou en écrivant ensemble.

Comment intégrer les centres de littératie à l'enseignement de la littératie ?

Dans une classe où ont lieu des ateliers de lecture à deux, la période consacrée à la littératie se divise en plusieurs parties que sont les leçons en grand groupe, l'enseignement par petits groupes et le travail dans les centres. Le travail dans les centres se déroule en même temps que l'enseignement par petits groupes. Pendant que l'enseignante ou l'enseignant s'occupe d'un petit groupe, les autres élèves de la classe effectuent des tâches en dyades à des **centres de littératie** dispersés dans la classe. Ces centres permettent de s'exercer de façon signifiante.

Partout au sein de la classe, des élèves en dyades s'affairent dans différents centres, notamment dans un centre (ou deux) de lecture à deux, dans un centre (ou deux) d'écoute et de communication orale, dans un centre d'écriture, dans un centre de lecture autonome, dans un centre d'étude de mots et dans un centre de poésie. Deux enfants se servent de fiches de rappel et d'un livre familier dans un centre de théâtre ; plusieurs élèves sont occupés à poser des questions et à y répondre dans un centre d'enquête et de recherche ; et deux jeunes s'entretiennent au sujet d'une œuvre d'art dans le centre de discussion. (Pour obtenir de plus amples renseignements à propos de chaque centre, veuillez consulter le titre correspondant de la collection *Les centres de littératie, tout simplement !*)



Élèves multilingues :

Les fiches de discussion comprennent des amorces de phrases qui aident les élèves dont la langue maternelle n'est pas le français à réagir oralement à ce qu'ils ont lu. Vous pourriez prévoir un code QR pour enregistrer une amorce de phrase que les enfants pourraient écouter avant de parler. (Des fiches de discussion reproductibles, fiches 4.9 à 4.13, se trouvent sur la plateforme *i+ Interactif*.)

Certains centres, comme celui de lecture à deux, peuvent se multiplier. Par exemple, dans un centre de lecture à deux, des élèves en dyade relisent une histoire issue de l'enseignement par petits groupes qui leur est familière avant de discuter de ce qu'ils viennent de lire à l'aide de fiches de discussion (c'est-à-dire de bulles de dialogue qui orientent leurs propos) préalablement utilisées dans le cadre de l'enseignement en grand groupe. Dans un autre centre de lecture à deux, d'autres enfants en dyade lisent un texte informatif tout en notant les faits importants. Après la lecture, ils discutent de ce qu'ils ont pris en note et écrivent ensemble un texte sur ce qu'ils ont appris.

Chaque centre a soigneusement été présenté un à la fois au cours du premier mois d'école. Les élèves savent ce que vous attendez d'eux, ils disposent de tout le nécessaire et ils accomplissent des tâches à la hauteur de leur capacité. Dans chaque ouvrage de la collection *Les centres de littératie, tout simplement!*, vous trouverez des suggestions pour installer et présenter un centre en particulier.

Durant les premières semaines d'école, alors que les élèves apprennent à travailler dans les centres, vous pouvez circuler librement dans la classe pour les guider, les écouter et discuter avec eux de ce qu'ils apprennent. Lorsque les enfants font preuve d'autonomie dans les routines associées aux centres de littératie (généralement de quatre à six semaines après le début de l'année scolaire), vous pourrez commencer à travailler avec de petits groupes. Un tableau de programmation aidera les élèves à se rendre à plusieurs centres de façon autonome chaque jour. Tout ce qu'il vous faut savoir pour élaborer votre tableau de programmation se trouve dans les pages 17 à 21 du présent ouvrage!



Gagnez du temps :

Si vous implantez bien les centres au cours de vos premières semaines avec vos élèves, vous gagnerez du temps au bout du compte (même si vous n'arrivez dans une classe qu'au milieu de l'année scolaire). Apprenez à connaître vos élèves de manière à pouvoir constituer de petits groupes dès que possible. Tisser des liens et établir des routines constituent de judicieuses manières d'employer votre temps.

Quel est le nombre idéal d'élèves dans chaque centre ?

Je recommande de faire travailler les élèves en dyades (oui, seulement deux par deux !) dans chaque centre. Cela accroîtra leur niveau d'engagement et réduira le bruit en classe si vous répartissez judicieusement les enfants dans la pièce. Certes, il vous faudra un plus grand nombre de centres, mais leur mise à jour sera plus facile, puisque vous aurez moins souvent à y apporter des changements. Consultez les directives simples proposées dans l'ensemble de cette collection pour savoir comment présenter chaque centre de manière à en assurer la réussite pour vos élèves et vous.

Comment jumeler les partenaires ?

Au début de l'année scolaire, déterminez quels élèves s'entendent bien et mettez-les ensemble. Au moment d'amorcer l'enseignement par petits groupes, essayez de jumeler des enfants du même groupe de lecture. De cette façon, ils ne perdront pas leurs partenaires lorsque vous les rencontrerez en petits groupes. Par ailleurs, vous constaterez que si vous prévoyez des tâches à la hauteur de leur capacité, les enfants se pousseront mutuellement davantage à se dépasser s'ils sont en équipe avec une ou un camarade situé à peu près au même niveau de lecture qu'eux. Dans le centre de lecture à deux, vous pourriez parfois décider de jumeler un ou une élève dont la lecture est plus fluide avec un ou une élève qui aurait tout avantage à entendre la lecture orale de sa ou son camarade, mais faites-le un jour où vous ne rencontrez pas ces élèves en petits groupes (pour qu'ils ne perdent pas leurs partenaires).

Pourquoi mettre en place un centre de lecture à deux ?

La lecture et la discussion avec une ou un partenaire contribuent à la confiance en soi, à la fluidité en lecture et à la compréhension.

Il importe de permettre aux élèves de s'exercer en dyade dans un centre de lecture à deux, car lire des textes ensemble et en discuter :

- permet de s'exercer à lire oralement avec fluidité à l'aide d'une autre lectrice ou d'un autre lecteur ;
- aide les enfants à vérifier leur compréhension en s'arrêtant pour discuter de ce qu'ils viennent de lire ;
- donne aux élèves l'occasion de s'entraider pour décoder les mots qu'ils ne connaissent pas ;
- est parfois plus amusant pour les élèves que de lire individuellement et constitue une autre façon d'aborder un texte ;
- augmente la motivation à lire et la concentration en cours de lecture, surtout si les enfants travaillent avec une ou un partenaire qui les aide et les encourage ;
- favorise la collaboration en amenant les enfants à attendre leur tour, à écouter l'autre et à discuter entre eux.

Joignez la lecture à deux aux discussions, et vous obtiendrez un centre de littératie dans lequel les enfants s'exerceront à approfondir leur réflexion ! Par ailleurs, pour beaucoup d'élèves, lire un même livre à deux peut s'avérer plus amusant (et moins intimidant) que de le lire individuellement. En lisant des histoires en dyade pour ensuite discuter des personnages, du temps, des lieux ainsi que des intrigues avec une ou un partenaire, les élèves s'exercent à décoder des mots, à lire avec fluidité, à vérifier leur compréhension et à utiliser la langue à bon escient avec de l'aide. Au lieu de demander aux enfants de lire un même livre avant de remplir des feuilles d'exercices chacun de leur côté pour prouver qu'ils l'ont bien lu, les inviter à discuter de ce qu'ils ont lu ainsi qu'à se servir d'un organisateur graphique pour noter leurs idées permet d'approfondir leur compréhension et d'enrichir leur vocabulaire. Servez-vous des leçons du chapitre 3 du présent ouvrage pour apprendre aux élèves comment faire. Avec ces nouveaux outils, vous aurez sans doute envie d'avoir un centre de lecture à deux installé tout au long de l'année, voire deux ou trois de ces centres !

Le centre de lecture à deux est facile à mettre en place au début de l'année scolaire. Tout ce qu'il vous faut, c'est quelque chose d'intéressant et d'accessible que les élèves pourront lire en dyade. Les livres familiers issus des séances de lecture à voix haute et par petits groupes peuvent améliorer la fluidité en lecture orale de même que la compréhension. Pour établir un centre de lecture à deux, trouvez un endroit confortable où les enfants pourront s'asseoir. Certains enseignants et



Élèves multilingues :

Lire avec une ou un partenaire peut donner un bon coup de pouce aux élèves dont la langue maternelle n'est pas le français, surtout s'ils le font avec une personne capable de les aider à prononcer les nouveaux mots ainsi qu'à les comprendre. Deux enfants peuvent effectuer une lecture en chœur (c'est-à-dire d'une même voix) ou en écho (c'est-à-dire en répétant les mots avec la même prononciation, la même intonation et la même expression à tour de rôle).

**Gagnez du temps :**

Gagnez du temps (et économisez du papier) en recourant à un seul grand exemplaire plastifié d'organisateur graphique ou de carte sémantique à partager en dyades. Il vous sera possible de voir cet outil depuis votre lieu de travail par petits groupes, ce qui vous évitera d'avoir à examiner de multiples feuilles de papier pour vérifier le travail réalisé par les enfants dans le centre de lecture à deux.

**Gagnez du temps :**

La préparation de ce centre ne devrait pas demander beaucoup de temps. Ajoutez-y systématiquement les livres familiers aux élèves après leur lecture en grand groupe et par petits groupes. Travaillez en collaboration avec vos collègues du même niveau scolaire que vous afin de répartir les tâches en vue de mieux les réaliser. Une personne pourrait concevoir un grand organisateur graphique à l'usage de tout le monde, tandis qu'une autre créerait des fiches de discussion à partager.

enseignantes utilisent deux petites chaises placées côte à côte. D'autres invitent les enfants à apporter un petit tapis léger à un endroit désigné pour la lecture à deux, ce qui permet de délimiter l'espace et peut aider les jeunes lectrices et lecteurs à demeurer dans ce centre de littératie. Par ailleurs, les organisateurs graphiques préalablement utilisés dans le cadre de votre enseignement et les fiches de discussion (qui consistent en des bulles de dialogue contenant des amorces de phrases) ayant déjà servi en grand groupe ou avec de petits groupes aideront les enfants à orienter leurs réflexions et leurs discussions. Reportez-vous aux chapitres 3 et 4 pour trouver des idées de ressources.

Dans ce centre de littératie, la principale activité des enfants consiste à lire et à réfléchir avec une ou un partenaire. Vous devrez donc leur proposer divers textes à lire, par exemple, des livres qui leur sont familiers, des histoires, des documentaires, des grands livres, des articles d'actualité, des poèmes et d'autres écrits. Pour accroître les avantages de ce centre, établissez un objectif de lecture précis. Vous en apprendrez davantage à ce sujet au chapitre 3, lorsque nous nous pencherons sur l'enseignement en vue du transfert. Ajoutez des réponses orales au fil du temps, à mesure que vous enseignez aux enfants comment réagir aux textes littéraires et informatifs. Vous pourriez aussi intégrer l'écriture à ce centre plus tard dans l'année, mais seulement si elle contribue à approfondir la compréhension des élèves (et si vous l'avez bien modelée). Souvenez-vous que les tâches à accomplir dans le centre de lecture à deux doivent se rattacher aux notions que vous avez préalablement enseignées en grand groupe en fonction de votre programme, des connaissances à acquérir et des besoins des élèves. (Là encore, le chapitre 3 du présent ouvrage traite plus en détail de la planification, de l'enseignement et de la mise en œuvre des centres dans un but précis.)

Quand vous vous demandez quels livres ou quel matériel inclure dans le centre de lecture à deux, réfléchissez aux tâches auxquelles vous voulez voir les élèves s'exercer ainsi qu'aux besoins des enfants qui y travaillent. Vous pourriez leur fournir des textes faciles à décoder afin de leur donner l'occasion de lire avec une plus grande fluidité orale. Ou bien, vous pourriez faire lire aux élèves des livres correspondant à leur niveau d'apprentissage de la lecture de sorte qu'ils puissent s'exercer à s'entraider en matière de décodage et de compréhension. Lorsque vous choisissez des livres pour le centre de lecture à deux, tenez également compte de ce qui intéresse vos élèves. Leur engagement s'en verra accru, et cela pourrait les encourager à lire ces mêmes livres par eux-mêmes. Recherchez des textes qui reflètent les origines culturelles des enfants de votre classe afin de les aider à faire des liens susceptibles d'approfondir leur compréhension et d'accroître leur motivation à lire.

Deux élèves partagent un livre sur un petit tapis qui délimite l'espace du centre de lecture à deux où ils travaillent.



L'objectif de lecture à deux 3

L'élève reconnaît les mots fréquents et décode des mots en utilisant les correspondances graphophonologiques (lettres/sons) et les particularités orthographiques appropriées à son niveau scolaire.

Avant de commencer à enseigner la matière liée à cet objectif et de transférer cet apprentissage à un centre de lecture à deux, nous allons regarder cet objectif de plus près. Examinez les objectifs d'apprentissage de votre province afin d'établir les attentes propres aux élèves de votre niveau scolaire ainsi que le vocabulaire scolaire qui s'y rapporte. Si vous leur enseignez bien la matière rattachée à cet objectif, les enfants seront capables de lire rapidement et facilement les mots des livres adaptés à leur niveau scolaire. En s'exerçant à l'aide de textes familiers qu'ils seront en mesure de décoder dans un centre de lecture à deux, les élèves auront l'occasion de travailler leur fluidité en lecture orale ainsi que leur compréhension. Ils liront par ailleurs une grande variété de textes contenant des mots fréquents et décoderont des mots en utilisant les correspondances graphophonologiques (lettres/sons) et les particularités orthographiques appropriées à leur niveau scolaire.

Ce que c'est

- Les mots fréquents sont ceux qu'on retrouve souvent dans des textes.
- Ces mots deviennent ensuite des mots reconnaissables au premier coup d'œil et ils aident les enfants à décoder plus facilement les textes. Les mots reconnaissables au premier coup d'œil sont ceux qu'on arrive à lire de façon instantanée sans avoir à en décoder chaque son l'un après l'autre.
- La liste de mots tirée du livre *La lecture : apprentissage et difficultés* de Jocelyne Giasson¹³ constitue une source reconnue de mots fréquents.
- Enseignez également les mots fréquents contenus dans les livres nivelés que vos élèves lisent actuellement.
- Généralement, le décodage de mots à partir des correspondances graphophonologiques et des particularités orthographiques appropriées aux différents niveaux scolaires commence par les mots d'une seule syllabe avec une structure simple consonne-voyelle (comme « le », « va », « ri ») et consonne-voyelle-consonne (comme « mur », « par », « fil »), auxquels s'ajoutent progressivement des combinaisons de consonnes (« pr », « bl ») et des digrammes et des trigrammes, c'est-à-dire des sons uniques représentés par deux (« ch », « ou ») ou trois lettres (« eau », « ain »), respectivement.

13. Jocelyne Giasson, *La lecture : apprentissage et difficultés*, Boucherville, Québec, Gaëtan Morin Éditeur, 2011.



Élèves multilingues :

Souvent, les élèves qui apprennent le français doivent beaucoup s'exercer à discriminer certains sons qu'ils confondent. N'allez pas trop vite lorsque vous constatez une difficulté liée au décodage d'un graphème spécifique.

- Le décodage englobe ensuite des graphèmes plus difficiles (par exemple, « gn », « ill », « ail », « eil », « ouil », « e suivi de deux consonnes [è] », comme dans *effort* et *perle*). Une autre catégorie de graphèmes complexes comprend ceux qui sont moins fréquents (par exemple, « ph », « ch [k] », « ai [é] », « yn »).
- Le décodage porte également sur les lettres muettes en fin de mots (« loup », « histoire ») ainsi que sur les mots composés (« arc-en-ciel », « peut-être »), les élisions (« j'aime », « l'école ») et les abréviations (« boul. », « M. »).
- Comprendre que les mots se décomposent en syllabes peut aider les élèves à décoder et à orthographier les mots. Commencez par les mots d'une seule syllabe, puis passez à ceux de deux syllabes. Les mots comportant plusieurs syllabes peuvent contenir des affixes (préfixes et suffixes) de même que des racines grecques ou latines.

Pourquoi c'est important

- Lire des textes qui contiennent des mots fréquents qu'ils connaissent permet aux enfants de prendre de l'assurance en tant que lectrices et lecteurs.
- Connaître des mots qui reviennent souvent dans des textes aide les élèves à vérifier ou à surveiller qu'ils suivent correctement chaque mot pendant qu'ils lisent.
- Lire rapidement et facilement des mots fréquents donne plus de liberté au cerveau pour comprendre.
- Le français est une langue qui repose sur un alphabet, tout comme l'espagnol, l'anglais, le portugais, le mandarin, le swahili, l'arabe et le russe. Cependant, les lettres se prononcent parfois différemment d'une langue à l'autre. Par ailleurs, il arrive aussi que les signes des alphabets diffèrent. Il importe d'enseigner aux enfants les sons que font les lettres dans différentes combinaisons afin qu'ils soient en mesure de décoder de nouveaux mots. Par exemple, en français, pensez aux sons que fait la lettre « o » dans les mots suivants : « trop », « sortir », « ôter » et « homme ». En enseignant les correspondances lettres/sons et les particularités orthographiques aux enfants, vous les aiderez à dépasser le stade des devinettes.
- Lorsque les élèves parviennent à décoder facilement les mots dans les livres qu'ils lisent, leur fluidité en lecture s'accroît, ce qui libère leur cerveau pour que ce dernier se concentre sur la compréhension.
- Les mots que les enfants arrivent à décoder facilement deviennent aussi des mots qu'ils savent bien orthographier, surtout s'ils les lisent souvent dans des textes.

Les idées reçues et les erreurs courantes

- Évitez d'enseigner aux enfants les mots fréquents de la liste tirée du livre de Jocelyne Giasson en ordre alphabétique. Choisissez plutôt des mots dans les textes qui seront lus par le groupe en fonction du niveau de lecture des élèves.
- Au lieu d'envoyer chez les élèves une liste de 50 ou 100 mots fréquents au début de l'année scolaire, envoyez-en seulement quelques-uns à la fois, surtout en maternelle et en 1^{re} année. Cela évitera aux parents et aux enfants de se sentir submergés.

- Plutôt que d'enseigner les mots fréquents de manière isolée, faites-les lire aux élèves en contexte, par exemple, dans des livres ou des poèmes.
- Avant d'enseigner les correspondances lettres/sons, veillez à mettre en place des activités de conscience phonologique. Si les enfants n'arrivent pas à combiner des sons à l'oral, sans texte écrit, ils risquent d'avoir de la difficulté à décoder des mots à l'écrit.
- Les correspondances lettres/sons s'acquièrent (et devraient s'enseigner) progressivement au fil du temps. Commencez par des graphèmes simples et des mots d'une seule syllabe de type consonne-voyelle. Passez ensuite à des combinaisons plus élaborées comportant deux syllabes et des graphèmes complexes.
- Au lieu de vous contenter d'enseigner aux élèves comment décoder des mots sans signification, offrez-leur de nombreuses occasions d'exploiter leurs connaissances sur les lettres et les sons pour décoder des mots en contexte dans des textes à lire.
- Gardez-vous d'enseigner des familles de mots aux apprentis lecteurs et lectrices qui ne savent même pas en quoi consiste un mot. Pour enseigner les familles de mots, faites appel aux graphèmes complexes les plus courants lorsque les élèves commencent à décoder les mots consonne-voyelle-consonne (voir le tableau ci-dessous). Une version reproductible (voir la fiche 3.12) que vous pouvez imprimer et utiliser lors de la planification des leçons sur les graphèmes complexes est offerte sur la plateforme *i+ Interactif*.

Graphèmes complexes les plus fréquents à utiliser pour le décodage

Les graphèmes complexes les plus communs en français

ch	eu	oeu
ou	ai (è)	gn
au	ei	ill
eau	in	aïl
on	im	aïll
om	ain	eïl
oi	ein	eïll
an	un	ouïll
en	er (é)	euïl
am	ez	euïll
em	eu (e)	ien

Source : Jocelyne Prenoveau, Avec Lili - 1^{er} cycle (1^{re} année), *Cahier de lecture et de calligraphie - Script*, Montréal, Québec, Chenelière Éducation, 2013.
Reproduction autorisée © TC Média Livres Inc. Fiche 3.12 Les centres de littérature, tout simplement! La lecture à deux.



Élèves multilingues :

Soulignez les points communs et les différences entre les sons du français et ceux de la langue maternelle des enfants qui apprennent le français.

Les applications dans la vraie vie

- Presque tous les mots que nous lisons en tant que lectrices et lecteurs d'expérience sont des mots reconnaissables au premier coup d'œil. S'il en est ainsi, c'est que nous sommes capables de décoder les mots sans effort et instantanément.
- Certains des mots que nous lisons de façon instantanée sont des mots fréquents. Il s'agit de mots employés extrêmement souvent dans les textes écrits. (Quelques-uns de ces mots figurent par exemple dans le présent paragraphe, notamment « des », « que », « de », « il », « dans », « les », « par », « le ».)

L'utilité de s'exercer dans le centre de lecture à deux

- Lorsque les élèves lisent des livres en dyades, ils disposent d'une ou d'un partenaire responsable qui les aide à lire les mots fréquents et à décoder les nouveaux mots à deux.
- Réfléchir et discuter de ce qu'ils lisent peut aider les élèves à se servir du sens pour trouver des solutions aux problèmes posés par les nouveaux mots, y compris les mots fréquents et ceux qu'ils doivent décoder.
- Plus les élèves mettent en application ce qu'ils apprennent sur les mots fréquents et le décodage en lisant des textes, plus ils exploitent ces habiletés et plus ils acquièrent de la fluidité en lecture orale.
- Travailler avec les mots fréquents, les correspondances lettres/sons et les particularités orthographiques procure aux enfants des modèles qu'ils peuvent également utiliser en écriture.

Il importe de bien enseigner les notions en grand groupe avant de les transférer au centre de lecture à deux. Vous aidez ainsi les élèves à apprendre comment mettre ces mêmes activités en pratique avec une ou un partenaire, sans votre aide. Afin d'assurer la réussite des élèves avec le présent objectif, suivez les étapes ci-après dans le cadre de l'enseignement en grand groupe.

1. Planifier

Choisissez des grands livres, des poèmes et d'autres textes en grand format pour la lecture partagée en grand groupe

Puisque vous allez modeler le travail de reconnaissance de mots fréquents et de décodage que les enfants devront ensuite effectuer dans le centre de lecture à deux, réfléchissez au présent objectif ainsi qu'aux types de textes susceptibles d'aider les élèves à comprendre les habiletés que vous souhaitez leur enseigner. En l'occurrence, optez pour des textes qui contiennent les mots fréquents ou les graphèmes et les particularités orthographiques qu'il leur faut apprendre et avec lesquels ils doivent s'exercer.

Servez-vous de textes en grand format pour que les élèves puissent examiner les mots avec vous. Les grands livres sont amusants à lire pour les jeunes enfants. Ils vous permettent de voir facilement ce à quoi les élèves s'exercent sans quitter votre table d'enseignement par petits groupes lorsqu'ils travaillent ensuite dans un centre des grands livres (une variante du centre de lecture à deux) avec ces mêmes livres. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la mise en place d'un centre des grands livres et sur le choix des livres à y utiliser, reportez-vous à la page 167.



Élèves multilingues :

Apprendre quelques mots fréquents peut apporter aux élèves dont la langue maternelle n'est pas le français une certaine assurance pour la lecture dans cette langue nouvelle pour eux, car cela leur permet de lire ces mots rapidement et facilement.

Voici quelques suggestions pour différents niveaux scolaires afin de vous aider à démarrer.

Maternelle	1 ^{re} et 2 ^e année	3 ^e et 4 ^e année
<ul style="list-style-type: none"> • Livres et poèmes contenant des mots fréquents que les enfants connaissent déjà et quelques-uns qu'ils apprendront dans les prochains niveaux de lecture • Livres comportant des formules répétitives pour que les élèves voient les mêmes mots à plusieurs reprises • Grands livres comprenant une ligne de texte répétitive et des mots fréquents qui reviennent plusieurs fois 	<ul style="list-style-type: none"> • Livres, grands livres et poèmes contenant des mots fréquents ainsi que des graphèmes et des particularités orthographiques que vous enseignez actuellement • Quelques textes spécifiquement destinés à l'entraînement au décodage, mais qui ont aussi du sens 	<ul style="list-style-type: none"> • Textes contenant les graphèmes et les particularités orthographiques que vous enseignez et qui sont adaptés au niveau scolaire de vos élèves • Si vous enseignez les préfixes, textes comprenant des mots composés de ces préfixes précis (même chose pour les racines grecques et latines)

2. Enseigner

Créez des tableaux d'ancrage avec vos élèves en grand groupe

Créez des tableaux d'ancrage avec les élèves de votre classe afin de les aider à prêter attention aux graphèmes et aux particularités orthographiques qu'ils sont en train d'apprendre. Dans chaque tableau, employez le vocabulaire scolaire qui se rattache à votre objectif et surlignez-le en couleur. Ajoutez des images pour aider les élèves à se souvenir des sons. Aux moments appropriés, pointez vos tableaux d'ancrage et encouragez les enfants à consulter ces ressources au besoin, eux aussi. Veillez à ce que les enfants utilisent le vocabulaire scolaire, notamment les termes « voyelles », « syllabes », « préfixes », etc.

Un tableau d'ancrage sur le son « ch » a été créé pour une classe de 1^{re} année. Lorsqu'ils trouvent des mots qui contiennent ce son, les élèves ajoutent des papillons adhésifs avec ces mots à ce tableau.

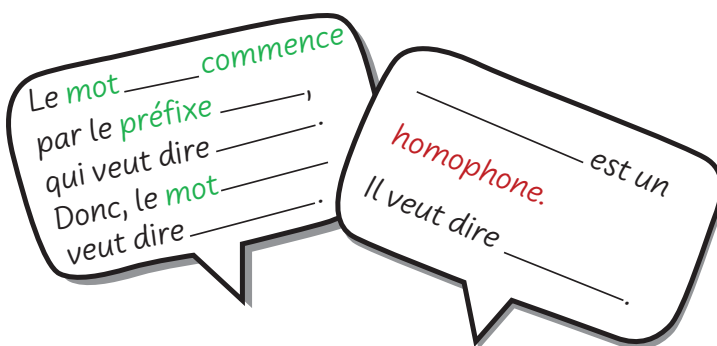


(chat) beton studio/Shutterstock.com ; (chou) EQRoy/Shutterstock.com ; (chien) Julia Zavalishina/Shutterstock.com ; (chaise) Michael Dechev/Shutterstock.com ; (chut) Dmitry Lobanov/Shutterstock.com

Utilisez des fiches de discussion pour enrichir le vocabulaire scolaire des élèves

Afin d'aider les enfants à prêter attention aux mots fréquents, aux correspondances lettres/sons et aux particularités orthographiques à l'étude, effectuez un modelage en grand groupe au moyen des fiches de discussion. Vous pouvez vous servir de ces fiches telles quelles ou les adapter un peu en utilisant les termes exacts en usage dans votre province. Affichez-les sur le tableau de votre lieu de rassemblement et demandez aux enfants de s'en servir pour parler des mots que vous recherchez. Transférez-les ensuite au centre de lecture à deux pour que les élèves s'y reportent lorsqu'ils cherchent des mots à l'étude et en discutent. Les illustrations ci-après montrent quelques exemples, et des fiches de discussion reproductibles semblables sont offertes sur la plateforme *i+ Interactif*.

Ces exemples de fiches de discussion sur les correspondances lettres/sons sont conçus pour des élèves de maternelle et de 1^{re} année.



Ces exemples de fiches de discussion sur les particularités orthographiques sont conçus pour des élèves de 3^e et 4^e année.

Les pages suivantes présentent deux exemples de leçons avec modelage que vous pouvez utiliser pour étudier les mots avec vos élèves en grand groupe. L'une des leçons s'adresse aux élèves de la maternelle à la 2^e année, alors que l'autre est destinée aux élèves de 3^e et 4^e année. Inspirez-vous de ces exemples pour amorcer des leçons en grand groupe que vous pourrez ensuite transposer dans le centre de lecture à deux où les élèves pourront s'exercer.

Un exemple de leçon avec modelage à l'aide de la lecture à voix haute – de la maternelle à la 2^e année

Texte modèle : Album *Dans mon nid!* d'Émile Jadoul¹⁴, qui peut être projeté à l'aide d'une caméra de documents, ou grand livre (texte simple en grand format contenant des mots fréquents et des graphèmes que vos élèves apprennent).

Objectif : L'élève reconnaît les **mots fréquents** et **décode des mots** en utilisant les **correspondances lettres/sons** ou les **particularités orthographiques** appropriées à son niveau scolaire. (Assurez-vous que la formulation de cet objectif correspond aux termes en usage dans votre province et à votre niveau scolaire ; modifiez-la, au besoin.)

Vos propos :

- Les mots qui sont sur notre mur de mots se trouvent aussi dans les livres que nous lisons et dans les textes que nous écrivons. On les appelle des « mots fréquents » parce qu'on les voit souvent !
- Commencez par prononcer le ou les premiers sons du mot.
- Combinez les sons que font les lettres.

Propos des élèves : Utilisez les fiches de discussion 4.11 pour faire une démonstration. Ces fiches reproductibles se trouvent sur la plateforme *i+ Interactif*. Les enfants s'en servent en grand groupe ainsi que dans le centre de lecture à deux.

- _____ est un **mot fréquent**.
- Les **lettres** _____ font le **son** « _____ » dans le **mot** _____.

Étapes de la leçon : Le but est que les élèves en viennent à comprendre suffisamment bien comment trouver dans cet album les mots fréquents qui correspondent à ceux de votre mur de mots ainsi que les lettres et les sons à l'étude (par exemple, certaines combinaisons de lettres comprises dans cet album) pour pouvoir le répéter sans votre aide dans le centre de lecture à deux.

1. Montrez la page couverture aux élèves de votre classe et lisez le titre avec eux. Demandez-leur ensuite de prédire ce dont le livre parlera (en l'occurrence, il parlera entre autres d'un oiseau dans son nid). Ensuite, invitez-les à trouver le mot fréquent « mon » qui se trouve sur votre mur de mots en disant : « "Mon" est un mot fréquent. Nous allons le voir plusieurs fois ! » Puis, lisez la première page du livre. Attirez l'attention des élèves sur la combinaison des consonnes « gl » et utilisez la fiche de discussion qui convient pour dire : « Les lettres "g" et "l" se prononcent "gl" dans le mot "glisse" ». Demandez aux élèves de se tenir à l'affût des mots fréquents de votre mur de mots ainsi que de certaines combinaisons de consonnes présentes dans ce livre.

14. Émile Jadoul, *Dans mon nid!*, Paris, France, L'école des loisirs, coll. « Pastel », 2021.

Plan pour un rappel du récit



Personnages

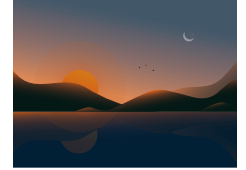


Les **personnages** sont

_____.



Temps et lieux



L'histoire se passe

_____.

L'histoire a lieu

_____.

Je peux raconter les événements de l'histoire.

Au **début**,

_____.

Au **milieu**,

_____.

À la **fin**,

_____.



Je peux **raconter** l'histoire.

Au **début**, le **personnage** _____.

Le **temps et le lieu** _____.

--	--	--

iStock.com/VectorMoon

01



Je peux **raconter** l'histoire.

Au **milieu**, le **problème** était _____.

--	--	--

iStock.com/Amanda Cassingham-Bardwell

01

Dans la collection *Les centres de littératie, tout simplement !*, Debbie Diller offre une démarche complète pour implanter et exploiter en profondeur certains des centres de littératie abordés dans ses ouvrages à succès *Les centres de littératie*.

Le tome *La lecture à deux* propose des conseils, des solutions et des idées inspirantes pour augmenter les retombées des centres de lecture à deux sur l'apprentissage et pour susciter l'engagement des élèves de 5 à 10 ans qui s'exercent avec leur partenaire. Il les aide également à faire le rappel ou le résumé d'un texte, comparer des textes, améliorer l'identification des mots fréquents et le décodage, reconnaître la structure des textes informatifs et déterminer l'intention d'un auteur ou d'une autrice et le thème d'une histoire.

L'autrice guide ses lectrices et ses lecteurs pas à pas dans tout le processus, de la planification à l'implantation. Elle explique comment transférer les notions enseignées en grand groupe au centre de lecture à deux, aménager la classe, sélectionner des livres de fiction et des documentaires appropriés au niveau des élèves. Elle propose des exemples de leçons avec modelage en lien avec des objectifs précis, de nombreuses activités par groupes d'âge ainsi que des modèles de tableaux d'ancrage. Cet ouvrage en couleurs, illustré de nombreuses photos de classe, est enrichi de suggestions de livres à utiliser avec vos élèves, d'évaluations formatives ainsi que d'astuces pour accompagner les élèves dont la langue maternelle n'est pas le français. Finalement, les fiches reproductibles simples, colorées et attrayantes font de cet ouvrage à la fois un guide pédagogique et une boîte à outils parfaits pour assurer la réussite des élèves en lecture.

Debbie Diller a enseigné pendant plus de 40 ans à des élèves du préscolaire et du primaire. Elle perfectionne ses compétences en enseignement de la lecture en grands groupes et par petits groupes depuis une vingtaine d'années. À titre de spécialiste en littératie, elle parcourt les États-Unis et le Canada afin de diriger des ateliers pour aider les enseignantes et les enseignants à aménager des classes propices à l'apprentissage. Elle met à contribution son expérience d'enseignante, d'orthopédagogue, de conseillère pédagogique et d'autrice afin de transmettre à ses collègues de l'enseignement des moyens concrets et réalistes pour mieux répondre aux besoins de leurs élèves.

L'adaptatrice, **Jocelyne Prenoveau**, enseigne au premier cycle du primaire à Montréal. Détentrice d'une maîtrise en éducation de l'Université d'État de l'Arizona, elle se passionne pour tout ce qui touche à la littératie. Elle a animé de nombreux ateliers sur l'enseignement de la lecture et de l'écriture, ainsi que sur l'approche par centres de littératie. Elle a adapté le premier ouvrage de Debbie Diller paru en français, *Les centres de littératie*, et *La lecture autonome*, de la collection *Les centres de littératie, tout simplement !* Elle est de plus l'autrice de ces titres parus chez Chenelière Éducation : *Cultiver le goût de lire et d'écrire* et *Avec Lili*.

Dans la même collection :

